

**Quinto informe de Avance sobre los Compromisos Sociales de Cerrejón posterior al informe del Panel Independiente de Revisión de febrero de 2008.**

**Carta de León Teicher, Presidente, Cerrejón  
Octubre 29, 2010**

Cerrejón continúa reportando los avances en la implementación de las acciones a las que se comprometió a partir de las recomendaciones realizadas por el Panel Independiente de Revisión (TPR por su sigla en inglés) en 2008. Hemos completado 16 de los 24 proyectos y actividades anunciadas en 2008 y estamos trabajando para culminar las demás. Esta vez les presentamos un corto informe de avance enfocado en aquellas actividades que estamos aun desarrollando. La tabla completa sigue estando disponible para quienes quieren revisar todos los 24 ítems.

El proceso del TPR ha sido extremadamente importante para Cerrejón, sus empleados, contratistas y comunidades locales, y mucho ha cambiado desde que se realizó en el 2008. Hoy en día creemos que estamos en el camino deseado por el Panel en ese entonces: tenemos un conocimiento más profundo sobre nuestros impactos, hemos puesto en marcha un cambio de cultura corporativa y hemos desarrollado bases sólidas para un nuevo sistema de manejo de impactos sociales basado en derechos. Este corto informe de progreso incluye vínculos a información adicional sobre nuestros programas más allá de los compromisos adquiridos con el TPR.

**Relacionamiento con las comunidades locales**

En septiembre Cerrejón inició una serie sistemática de reuniones informativas y de relacionamiento con comunidades locales y autoridades comenzando con aquellas más cercanas a la operación de la mina, la vía férrea y el puerto. Durante estos diálogos hemos suministrado información actualizada sobre nuestra operación, las oportunidades de crecimiento e incremento de la producción de carbón, nuestros estándares sociales y ambientales, los impactos y las medidas de prevención y mitigación, así como nuestros programas sociales. Alrededor de 240 comunidades indígenas del área han participado, incluyendo 107 autoridades tradicionales, 43 líderes comunitarios y 111 funcionarios públicos y concejales municipales. Las comunidades han visto esta operación minera de 30 años como una oportunidad para unir fuerzas y hacer un llamado al Estado colombiano para que asuma su rol y preste mayor atención en las necesidades de desarrollo de la Guajira, tradicionalmente una zona de frontera rural en la periferia del país.

Las comunidades expresaron sus preocupaciones sobre el acceso a bienes y servicios públicos (agua, electricidad, educación), esperan oportunidades de empleo y propusieron soluciones y acciones conjuntas para abordar la pérdida de ganado debido al paso del tren por la vía férrea. Otras sesiones de relacionamiento se iniciaron en octubre con otras comunidades de áreas cercanas.

**La Oficina de Quejas**

Cerrejón anunció en 2008 su compromiso en crear un mecanismo que permitiera registrar quejas relacionadas con posibles casos relacionados con seguridad y derechos humanos. En 2009 la compañía se embarcó en el diseño de un mecanismo de manejo de quejas más amplio y comprensivo de acuerdo a los lineamientos de John Ruggie los cuales se fundamentan en una aproximación de derechos a asuntos y procesos. John Ruggie es el Representante Especial del Secretario General de Naciones Unidas para Empresas y Derechos Humanos y su mandato se enfoca en clarificar los roles de los Estados y las empresas con relación a los derechos humanos.



# Cerrejón

Minería responsable

El nuevo Mecanismo de Quejas fue creado con el aporte de empleados, contratistas y miembros de la comunidad. Contó con una fase piloto para probar el software y su administración; y fue inaugurado durante las reuniones sistemáticas de relacionamiento mencionadas arriba. Este Mecanismo de Quejas no busca reemplazar al sistema judicial en su labor de remediar sino que se propone suministrar a las partes una herramienta accesible para resolver problemas de manera justa y práctica, teniendo en consideración las necesidades locales, recursos, cultura y conocimiento.

La implementación de las guías de Ruggie en el manejo de quejas nos ha permitido internalizar mejor los estándares internacionales y le ha dado a las comunidades mejores herramientas para interactuar con Cerrejón. Todavía tenemos mucho que aprender del llamado Pilar de Remediar del Marco de John Ruggie y de su propuesta de resolución de problemas de manera conjunta con las comunidades. Un reto clave será lograr evitar incentivos perversos que puedan conducir a algunos oportunistas a presentar quejas temerarias. El éxito del mecanismo dependerá tanto en la habilidad de la compañía por responder de manera oportuna, justa y consistente y en la transparencia de empleados y comunidades.

### **Reasentamientos**

Aproximadamente 930 personas de corregimientos rurales cercanos se encuentran en proceso de reasentamiento. Cerrejón está comprometido en seguir los Estándares de Desempeño Social del Banco Mundial y la Corporación Financiera Internacional (IFC por su sigla en inglés) las cuales prevén lineamientos para procesos participativos donde las comunidades escogen el lugar donde serán reasentadas, el diseño de los nuevos pueblos y se preparan para un mejor medio de vida en el futuro.

Durante el primer semestre de 2010, Social Capital Group, la empresa consultora experta del Panel Internacional que realizó la revisión social de Cerrejón hace dos años, examinó los procesos de reasentamiento en profundidad e identificó oportunidades para alinear mejor las prácticas de Cerrejón con los estándares internacionales en la materia. Hemos revisado las líneas de base social para cada una de las cinco comunidades a reasentar e Indepaz, la ONG colombiana, ha estado asesorando a las comunidades de Tamaquito y Roche en si la compensación es justa y consistente con la meta de promover desarrollo económico comunitario sostenible. Indepaz ha sido un actor positivo y constructivo en este proceso.

Ahora nos acercamos a una importante fase en el reasentamiento de Roche, uno de los corregimientos. Será indispensable continuar el proceso a través del diálogo transparente para lograr un reasentamiento exitoso. Una reunión clave se llevó a cabo en septiembre para revisar el Estudio de Impacto Social actualizado. Reuniones adicionales se llevarán a cabo en los próximos meses.

Las otras cuatro comunidades, Patilla, Tamaquito, Chancleta y Las Casitas, también están dando pasos importantes. Como se mencionó antes, Cerrejón tienen confianza en que un proceso abierto y transparente basado en información compartida será muy útil para lograr reasentamientos exitosos. Nos oponemos fuertemente a las tácticas de presión realizadas por observadores externos o miembros de la comunidad que mancillan el buen nombre de cualquiera de las partes en el proceso.

### **Tabaco**

En diciembre de 2008, Cerrejón y Tabaco alcanzaron un acuerdo para abordar asuntos fundamentales relacionados con la reubicación de la comunidad. Después de sortear obstáculos legales y administrativos, Cerrejón inició en abril de 2010 la compra del predio La Cruz, lugar donde el nuevo pueblo de Tabaco será reconstruido por los miembros de la comunidad.

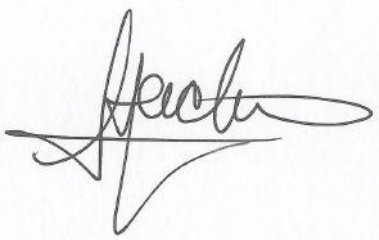
Corpoguajira, la autoridad local ambiental, aun se encuentra revisando los requisitos y, junto al municipio de Hatonuevo, se encuentra aun modificando el plan de uso de la tierra para que la propiedad pueda ser destinada a uso urbano.

Mientras tanto, el Comité para la Reubicación de Tabaco y la Red Tabaco de Desarrollo Endógeno, dos grupos claves dentro de la comunidad de Tabaco, trabajan juntos hacia la reconciliación y son parte del comité que guía la reconstrucción física y social de Tabaco. Un gran reto en el futuro será la distribución de la tierra y la identificación de los miembros de la comunidad que desean vivir en el nuevo pueblo. Hasta ahora, 440 familias han sido presentadas como posibles beneficiarios. La fecha exacta para la culminación de la reconstrucción de Tabaco y, por lo tanto, la fecha de construcción de su lugar simbólico, depende de múltiples factores.

#### **Próximos pasos**

Los próximos pasos específicos relacionados a actividades pendientes están descritos en el breve informe. Cerrejón continuará honrando sus compromisos y mejorará su aproximación al manejo de los impactos sociales y la sostenibilidad.

Cordialmente,



León Teicher  
Presidente  
Cerrejón